

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



STEAM IRON SDB 2400 F4

(FI)

HÖYRYSILITYSRAUTA

Käyttöohje

(PL)

ŻELAZKO PAROWE

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

(SE)

ÅNGSTRYKJÄRN

Bruksanvisning

(LT)

GARŲ LYGINTUVAS

Naudojimo instrukcija

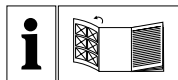
IAN 312063

(FI)

(SE)

(PL)

(LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

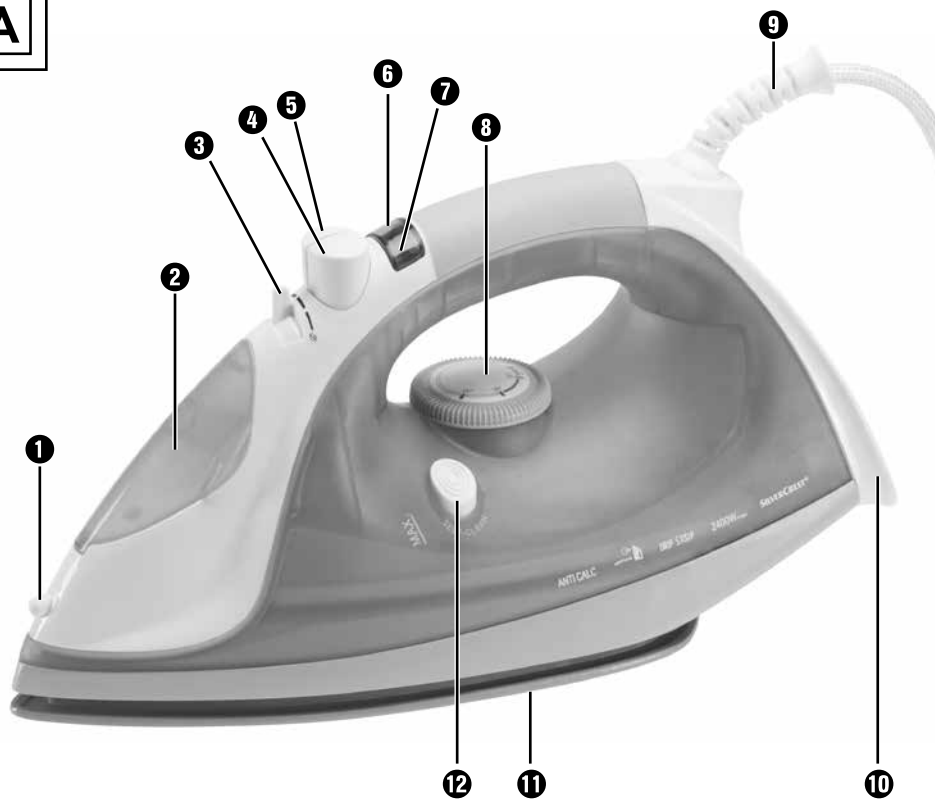
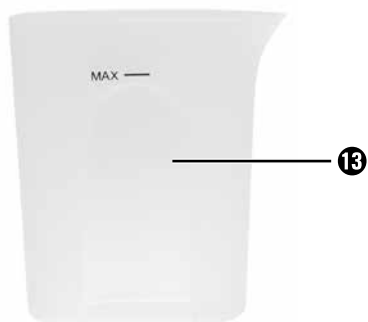
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

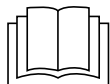
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	15
PL	Instrukcja obsługi	Strona	29
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Turvallisuusohjeet	2
Laitteen osat	6
Ennen ensimmäistä käyttöä	6
Vesisäiliön täyttäminen	7
Liittäminen virtalähteeseen ja silittäminen	8
Höyrysilitys	8
Silittäminen höyrpuhallustoimintoa käyttämällä	9
Höyrysilitysraudan väliaikainen pois asettaminen	9
Höyrysilitysraudan käytön lopettaminen	9
Tipanestotoiminto	9
Automaattinen virrankatkaisu	10
Puhdistaminen	10
Itsepuhdistustoiminto	10
Kotelo ja silitysraudan pohja	11
Säilytys	11
Virhetoimintojen korjaaminen	11
Tekniset tiedot	12
Hävittäminen	12
Kompernass Handels GmbH:n takuu	13
Huolto	14
Maahantuoja	14



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan käyttöohje.

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Höyrysilitysrauta on tarkoitettu ainoastaan vaatteiden silittämiseen. Sitä saa käyttää ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityistalouksissa. Muunlainen käyttö on määrysten vastaista. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin!

Toimitussisältö

- Höyrysilitysrauta
- Mitta-astia
- Käyttöohje

Turvallisuusohjeet

VAARA – SÄHKÖISKU!

- ▶ Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- ▶ Jotta vaaroilta välttyttäisiin, vie vaurioitunut laite välittömästi korjattavaksi pätevään alan huoltoliikkeeseen tai käänny asiakaspalvelumme puoleen.
- ▶ Vie vaarojen välttämiseksi myös vialliset pistokkeet tai virtajohdot valtuutetun huoltoliikkeen tai asiakaspalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Tartu aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- ▶ Älä taita äläkä purista virtajohtoa ja sijoita se niin, ettei se joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa, ja ettei kukaan voi astua sen päälle eikä kompastua siihen.
- ▶ Irrota pistoke ennen laitteen puhdistamista, vesijohtovettä täytettäessä ja jokaisen käytön jälkeen.

⚠ VAARA – SÄHKÖISKU!

- Kierrä aina virtajohto kokonaan auki ennen silytsraudan päälle kytkemistä. Älä käytä jatkojohtoja.
- Älä milloinkaan koske johtoon tai pistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä missään tapauksessa käytä höyrysilytsrauta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen tai pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyvillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Älä missään tapauksessa upota höyrysilytsrauta nesteeseen äläkä päästä mitään nesteitä höyrysilytsraudan koteloon. Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota välittömästi pistoke pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi pätevään alan huoltoliikkeeseen.
- Höyrysilytsraudan laitekotelo ei saa avata. Anna viallinen höyrysilytsrauta vain pätevän huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä missään tapauksessa käytä höyrysilytsrauta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Vie laite ensin pätevän alan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohdon taittumissuoja on vaurioitunut!
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät vesisäiliöön vettä.
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joilla on puutteelliset fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

⚠ LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Tartu kuumaan höyrysilitysrautaan ainoastaan sen kahvasta.
- ▶ Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Älä koskaan pidä käsiäsi höyrysuihkussa äläkä tartu kuumiin metalliosiin.
- ▶ Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna höyrysilitysraudan ensin jäähtyä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- ▶ Höyrysilitysrauta ja sen liitosjohto on pidettävä päällekytkennän ja jäähtymisen aikana poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ▶ Käytä höyrysilitysrautaa tasaisella alustalla ja aseta se tasaiselle alustalle.
- ▶ Aseta silitysrauta vain tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Silitysraudan on seistävä vakaasti.
- ▶ Kun haluat laskea höyrysilitysraudan kädestäsi, aseta se aina pystyasentoon kanta alaspäin.

⚠ PALOVAARA!

- ▶ Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä höyrysilitysrautaa ilman valvontaa.
- ▶ Laita höyrysilitysrauta säilöön vasta, kun se on jäähtynyt.
- ▶ Höyrysilitysrautaa ei saa puhdistaa liuottimilla, alkoholilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vaurioittaa laitetta.

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- ▶ Jos vaatekappaleen hoito-ohjeessa on silittämisen kieltävä symboli () , vaatekappaletta ei saa silittää. Silittäminen voi vaurioittaa vaatetta.
- ▶ Käytä silittämiseen ainoastaan hoito-ohjeissa annettuja ja kullekin materiaalille soveltuvia lämpötila-asetuksia. Muutoin tekstiilit saattavat vaurioitua. Mikäli et tunne hoito-ohjeita, aloita pienimmällä lämpötila-asetuksella.
- ▶ Vesisäiliöön saa täyttää ainoastaan vesijohtovettä/tislattua vettä. Muussa tapauksessa höyrysilitysrauta voi vioittua.
- ▶ Höyrysilitysrauta ei saa puhdistaa liuottimilla, alkoholilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vaurioittaa laitetta.

Laitteen osat

Kuva A:

- ❶ Vesisuutin
- ❷ Vesisäiliön täyttöaukko
- ❸ Höyrysäädin
- ❹ Hörypuhalluspainike 
- ❺ Suihkepaine 
- ❻ Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo
- ❼ Lämpötilan merkkivalo
- ❽ Lämpötilasäädin
- ❾ Taatumissuojalla varustettu virtajohto
- ❿ Kanta
- ⓫ Silitysraudan pohja
- ⓬ Selfclean-painike (itsepuhdistus)

Kuva B:

- ⓬ Mitta-astia

Ennen ensimmäistä käyttöä

- 1) Poista höyrysilitysrauta pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki tarrat ja muovit höyrysilitysraudasta ja raudan pohjasta ❶.

TUKEHTUMISVAARA!

- Muovipussit saattavat olla vaarallisia. Tukehtumisvaaran välttämiseksi muovipussit on säilytettävä poissa vauvojen ja pikkulasten ulottuvilta.

- 3) Täytä vesisäiliöön vettä (katso kohta **Vesisäiliön täyttäminen**).
- 4) Liitä pistoke pistorasiaan, joka vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- 5) Aseta lämpötilasäädin ❸ maksimiteholle ("MAX").
- 6) Lämmitä höyrysilitysrautaa muutamia minutteja suurimmalla asetuksella.
- 7) Paina hörypuhalluspainiketta  ❹ muutamia kertoja niin, että raudan pohjasta ❶ tulee höyryä.
- 8) Silitä sen jälkeen tarpeetonta kangaspalaa, jotta mahdolliset epäpuhtaudet poistuvat raudan pohjasta ❶.

Vesisäiliön täyttäminen

- 1) Pidä höyrysilitysrautaa vinossa asennossa.
- 2) Avaa vesisäiliön täyttöaukon ② kansi.
- 3) Täytä mitta-astialla ⑬ vesijohtovettä korkeintaan vesisäiliön MAX-merkintään asti.
- 4) Sulje vesisäiliön täyttöaukon ② kansi.

OHJE

- Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on keskivertoa kovempaa, suosittelemme tislattun veden sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrysuuttimet saattavat kalkkeutua enneaikaisesti. Jotta höyrypuhallustoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

Veden kovuus	Tislattun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskinkertainen	1 : 1
kova	2 : 1
erittäin kova	3 : 1

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

Liittäminen virtalähteeseen ja silittäminen

Voit kuivasilittää ilman höyryä kaikissa lämpötiloissa. Höyrysilitys on mahdollista vasta, kun lämpötilasäädin **8** on säädetty kohtaan .

- 1) Työnnä pistoke pistorasiaan.

HUOMIO – ESINEVAHINGOT!

- Jos vaateen hoito-ohjeet kieltävät silittämisen , älä silitä vaatetta. Silittäminen saattaa vaurioittaa vaatetta.

- 2) Tarkasta vaateen hoito-ohjeista, saako sitä silittää ja jos, niin millä lämpöasetuksella.

Symboli lämpötilasäätimessä 8	Kangaslaatu
	Synteettiset kuidut
	Silkki, villa
	Puuvilla, pellava

- 3) Sääda sopiva lämpötila-asetus lämpötilasäätimellä **8**.

OHJE

- Aseta silitysrauta lämpeämisen aikana aina kantansa **10** varaan. Jos silitysrauta asetetaan pohja **11** alustaa vasten ja se on liikuttamatta 30 sekuntia, automaattinen virrankatkaisu aktivoituu (ks. kohta **Automaattinen virrankatkaisu**), ja laite lopettaa lämmittämisen.

- Lämpötilan merkkivalo **7** palaa. Merkkivalo **7** sammuu, kun asetettu lämpötila on saavutettu.
- 4) Odota, kunnes lämpötilan merkkivalo **7** sammuu.
- Kostuta vaatteita painamalla suihkepainiketta  **5**.
- Tämä toiminto soveltuu erittäin kuivalle ja ryppyiselle pyykille.

Höyrysilitys

- 1) Sääda höyrysäätimellä **3** haluttu höyryn voimakkuus.
- 2) Lämpötilasäätimen **8** on oltava vähintään kohdassa . Muutoin höyryä ei muodostu.

Silittäminen höyrypuhallustoimintoa käyttämällä

- Höyrypuhallus soveltuu erityisesti vaatteiden vaikeapääsyisten alueiden silittämiseen.

HINWEIS

- Lämpötilasäätimen **8** mäste ätminstone vridas till inställningsområdet  . Muutoin höyryä ei voida muodostaa.

- 1) Nosta höyrysilitysrautaa hieman.
- 2) Paina sitten höyrypuhalluspainiketta  **4** höyrysiuhkun aikaansaamiseksi. Höyrypuhallustoimintoa voit käyttää myös henkarissa roikkuvien vaatteiden silittämiseen.
- 3)  Pidä höyrysilitysrautaa pystysuorassa ja paina höyrypuhallus-painiketta  **4**.

Höyrysilitysraudan väliaikainen pois asettaminen

VAROITUS – PALOVAARA!

- Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä höyrysilitysrautaa ilman valvontaa.
- 1) Aseta lämpötilasäädin **8** minimiasentoon ("MIN").
 - 2) Laske höyrysilitysrauta kantansa **10** varaan.

Höyrysilitysraudan käytön lopettaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Tyhjennä vesisäiliö ja puhdista raudan pohja **11**.
- Aseta jäähtynyt höyrysilitysrauta kantansa **10** varaan.

Tipanestotoiminto

Tavallisissa höyrysilitysraudoissa raudan pohjasta **11** saattaa alhaisissa silityslämpötiloissa tiputella vettä. Tässä silitysraudassa on uusi ominaisuus, tipanestotoiminto: jonka ansiosta höyrypuhallus kytkeytyy alhaisissa lämpötiloissa automaattisesti pois päältä. Tällöin raudasta kuuluu napsahdusääni. Säädä silloin sopiva lämpötila lämpötilasäätimellä **8**. Höyryn tuottaminen jatkuu heti, kun haluttu lämpötila on saavutettu.

Automaattinen virrankatkaisu

Silitysraudassa on automaattinen virrankatkaisu. Se keskeyttää silitysraudan kuumentamisen.

Toiminto aktivoituu, kun silitysrauta asetetaan alustalle pohja **11** alaspäin ja se on liikuttamatta n. 30 sekuntia. Silitysrauta antaa varoitusäänet ja automaattisen virrankatkaisun merkkivalo **6** vilkkuu. Silitysraudan kuumentaminen keskeytyy. Automaattinen virrankatkaisu voidaan kytkeä pois päältä nostamalla silitysrautaa ja kallistamalla sitä hieman puolelta toiselle. Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo **6** sammuu, ja silitysrauta alkaa jälleen kuumentua.

Toiminto aktivoituu, kun silitysrauta seisoo kannan **10** päällä liikuttamatta n. 8 minuuttia. Silitysrauta antaa varoitusäänet ja automaattisen virrankatkaisun merkkivalo **6** vilkkuu. Silitysraudan kuumentaminen keskeytyy. Automaattinen virrankatkaisu voidaan kytkeä pois päältä nostamalla silitysrautaa ja kallistamalla sitä hieman puolelta toiselle. Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo **6** sammuu, ja silitysrauta alkaa jälleen kuumentua.

OHJE

- Automaattinen virrankatkaisu ei korvaa pistokkeen irrottamista pistorasiasta! Se ainoastaan vähentää tulipalon vaaraa, jos silitysrauta vahingossa jää päälle!

Puhdistaminen

Itsepuhdistustoiminto

- 1) Täytä vesisäiliö MAX-merkintään saakka.
- 2) Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 3) Aseta lämpötilasäädin **8** MAX-asentoon.
- 4) Säädä höyrysäädin **3** suurimmalle höyryasetukselle.
- 5) Anna höyrysilitysraudan lämmetä, kunnes lämpötilan merkkivalo **7** sammuu ja syttyy uudelleen.
- 6) Pidä höyrysilitysrautaa vaakasuorassa keruuastian yläpuolella.
- 7) Paina Self-Clean-painiketta **12** ja pidä sitä alaspainettuna. Liikuttele höyrysilitysrautaa samalla varovasti edestakaisin. Tällöin raudan pohjassa **11** olevista aukoista tulee höyryä ja kiehuvankuumaa vettä. Tällä tavalla mahdolliset epäpuhtaudet huuhtoutuvat pois.
- 8) Vapauta Self-Clean-painike **12**, kun vesisäiliö on tyhjentynyt.
- 9) Kuivaa silitysraudan pohja **11** huolellisesti. Tee se liu'uttamalla silitysraudan pohjaa **11** muutamia kertoja edestakaisin pyyheliinan tai vanhan kangaspalan päällä.
- 10) Anna höyrysilitysraudan jäähtyä, ennen kuin asetat sen sivuun.

Kotelo ja silitysraudan pohja

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen puhdistamista. On olemassa sähköiskun vaara!

⚠ LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Muutoin on olemassa palovammojen vaara!

HUOMIO – ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa ja vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.
- Puhdista kotelo ainoastaan pehmeällä, kuivalla liinalla.
- Puhdista silitysraudan pohja ① kevyesti vedellä ja miedolla, hankaamattomalla puhdistusaineella kostutetulla liinalla.

Säilytys

- Säilytä jäähtynyttä laitetta puhtaassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

Virhetoimintojen korjaaminen

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Höyrysilitysraudasta ei tule lainkaan tai vain erittäin vähän höyryä.	Höyrysilitysraudan vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä (Katso Vesisäiliön täyttäminen).
Höyrysilitysrauta ei kuumene.	Höyrysilitysrauta ei ole liitetty sähköverkkoon tai kytketty päälle.	Työnnä pistoke pistorasiaan ja säädä haluttu lämpötila lämpötilasäätimellä ⑧.
Höyrysilitysrauta on viallinen.		Vie höyrysilitysrauta korjattavaksi pätevään alan huoltoliikkeeseen.

Tekniset tiedot

Syöttöjännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta), 50/60 Hz
Suurin tehontarve	2020 - 2400 W

Hävittäminen

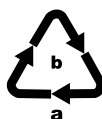


Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1 - 7: Muovit,

20 - 22: Paperi ja pahvi,

80 - 98: Yhdistelmäateriaalit.



Toimita pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyypikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 312063

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	16
Föreskriven användning	16
Leveransens innehåll	16
Säkerhetsanvisningar	16
Komponenter	20
Före första användningen	20
Fylla på vattentanken	21
Ansluta och stryka	22
Ångstryka	22
Stryka med ångpuff	23
Stänga av ångstrykjärnet tillfälligt	23
Stänga av ångstrykjärnet	23
Droppstoppfunktion	23
Automatisk avstängning	24
Rengöring	24
Självrengöringsfunktion	24
Hölje och stryksula	25
Förvaring	25
Åtgärda fel	25
Tekniska data	26
Avfallshantering	26
Garanti från Kompernass Handels GmbH	27
Service	28
Importör	28



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda produkten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Inledning

Gratulerar till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen utgör en del av denna produkt. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de användningsområden som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Det här ångstrykjärnet är endast avsett för att stryka textil. Du får endast använda det inomhus i privata hushåll. All annan form av användning betraktas som felaktig. Använd inte produkten yrkesmässigt!

Leveransens innehåll

- Ångstrykjärn
- Måttbägre
- Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

FARA – RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på typskylten.
- ▶ Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller vända dig till kundtjänst för att undvika olyckor.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Fatta alltid i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra aldrig i kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att den inte kommer i kontakt med heta ytor och så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.

⚠ FARA – RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten, fyller på kranvatten och när du har använt den färdigt.
- ▶ Rulla alltid ut strömkabeln fullständigt innan du kopplar på strykjärnet och använd inte någon förlängningssladd.
- ▶ Ta aldrig i kabeln eller kontakten med fuktiga händer.
- ▶ Använd aldrig ångstrykjärnet i närheten av vatten i badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- ▶ Doppa aldrig ner ångstrykjärnet i vätska och låt aldrig någon vätska komma in innanför ångstrykjärnets hölje. Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- ▶ Du får inte öppna ångstrykjärnets hölje. Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera strykjärnet.
- ▶ Ångstrykjärnet får aldrig användas om det har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna först in det till en kvalificerad yrkesman för reparation.
- ▶ Du får inte fortsätta att använda produkten om kabelns bockningsskydd är skadat!
- ▶ Du måste dra ut kontakten ur uttaget innan du fyller på vatten i tanken.
- ▶ Den här produkten får användas av barn över 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Ta bara i strykjärnets handtag när det är varmt.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Håll aldrig händerna där ångan kommer ut och ta inte i heta metalldelar.
- ▶ Du får inte öppna vattentankens påfyllningsöppning när produkten används. Låt först strykjärnet kallna och dra ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Strykjärnet och dess anslutningsledning måste placeras utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det är påkopplat eller står och svalnar.
- ▶ Ångstrykjärnet måste användas och ställas på ett stabilt underlag.
- ▶ Ställ bara strykjärnet på en plan yta som tål värme. Strykjärnet måste stå stabilt.
- ▶ Om du vill sätta ifrån dig strykjärnet får du bara ställa det på sockeln.

BRANDRISK!

- ▶ Lämna aldrig strykjärnet utan uppsikt när det är hett, anslutet eller påkopplat.
- ▶ Ställ inte undan strykjärnet förrän det har kallnat.
- ▶ Du får inte rengöra ångstrykjärnet med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel.
Då kan det skadas.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Om ett material inte får strykas enligt skötselanvisningen (symbol ) får du heller inte stryka plagget. Om du gör det kan materialet skadas.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Stryk endast på den temperatur som anges i det aktuella materialets skötselanvisning. Annars kan textilierna skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar och du känner dig osäker ska du börja stryka på den lägsta temperaturen.
- ▶ Du får endast fylla vattentanken med kranvatten/destillerat vatten. Annars kan ångstrykjärnet skadas.
- ▶ Du får inte rengöra ångstrykjärnet med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel.
Då kan det skadas.

Komponenter

Bild A:

- ❶ Vattenmunstycke
- ❷ Påfyllningsöppning till vattentank
- ❸ Ångreglage
- ❹ Ångpuffsknapp 
- ❺ Knapp för sprayfunktion 
- ❻ Kontrollampa för automatisk avstängning
- ❼ Kontrollampa för temperatur
- ❽ Temperaturreglage
- ❾ Strömkabel med bockningsskydd
- ❿ Sockel
- ⓫ Stryksula
- ⓬ Selfclean-knapp

Bild B:

- ⓬ Måttbägare

Före första användningen

- 1) Ta upp ångstrykjärnet ur förpackningen.
- 2) Ta bort alla klistermärken och all folie från strykjärnets hölje och från stryksulan ❶.

KVÄVNINGSRISK!

- Plastpåsar kan vara farliga. För att undvika kvävningsolyckor ska du alltid förvara plastpåsar utom räckhåll för spädbarn och småbarn.

- 3) Fyll vatten i vattentanken (se kapitlet **Fylla på vattentanken**).
- 4) Sätt kontakten i ett eluttag med den spänning som anges på typskylten.
- 5) Sätt temperaturreglaget ❸ på läge MAX.
- 6) Hetta upp ångstrykjärnet på maxläget i några minuter.
- 7) Tryck på ångpuffsknappen  ❹ några gånger så att det kommer ut ånga genom stryksulan ❶.
- 8) Stryk sedan på en tyglapp som du inte är rädd om för att få bort eventuell smuts från stryksulan ❶.

Fylla på vattentanken

- 1) Håll strykjärnet i handen och luta det.
- 2) Öppna locket till vattentankens påfyllningsöppning ②.
- 3) Använd måttbägaren ⑬ för att fylla på kranvatten högst till Max-markeringen i vattentanken.
- 4) Stäng locket till vattentankens påfyllningsöppning ②.

OBSERVERA

- Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid. För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till ledningsvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1 : 1
hårt	2 : 1
mycket hårt	3 : 1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

Ansluta och stryka

Torrstryka utan ånga kan man göra vid alla temperaturer, ångstrykning fungerar bara från och med läge  på temperaturreglaget 8.

- 1) Sätt kontakten i ett eluttag.

AKTA – RISK FÖR SAKSKADOR!

- Om ett plagg inte ska strykas enligt skötselanvisningarna  får du inte stryka det. Då kan materialet skadas.

- 2) Se efter på lappen med skötselanvisningar som sitter i plagget om, och i så fall vid vilken temperatur, det ska strykas.

Symbol på temperaturreglaget 8	Typ av material
	Syntetmaterial
	Siden, ylle
	Bomull, linne

- 3) Ställ in önskad temperatur med temperaturreglaget 8.

OBSERVERA

- Låt alltid strykjärnet stå på sin sockel 10 när det värms upp. Om du sätter ned strykjärnet på stryksulan 11 medan det håller på att värmas upp stängs det av automatiskt efter 30 sekunder (se kapitlet **Automatisk avstängning**) och slutar att värmas upp om du inte rör det.
- Kontrollampen för temperatur 7 tänds. När kontrollampen 7 slocknar har produkten kommit upp i rätt temperatur.
- 4) Vänta tills kontrollampen för temperatur 7 slocknar.
- För att fukta tvätten trycker du på knappen för sprayfunktionen  5.
 - Den här funktionen ska användas till mycket torra, skrynliga material.

Ångstryka

- 1) Ställ in ångreglaget 3 på önskad ångeffekt.
- 2) Temperaturreglaget 8 måste minst vridas till läge . Annars bildas ingen ånga.

Stryka med ångpuff

- Ångpuffsfunktionen är särskilt bra när man stryker på svåråtkomliga ställen.

HINWEIS

- Temperaturreglaget **8** måste åtminstone vridas till inställningsområdet . Annars bildas ingen ånga.

- 1) Lyft ångstrykjärnet en aning.
- 2) Tryck på ångpuffsknappen  **4**. Med ångpuffen kan du också stryka hängande textil.
- 3)  Håll strykjärnet lodrätt och tryck på ångpuffsknappen  **4**.

Stänga av ångstrykjärnet tillfälligt

⚠ VARNING – BRANDRISK!

- Lämna aldrig strykjärnet utan uppsikt när det är hett, anslutet eller påkopplat.

- 1) Sätt temperaturreglaget **8** på läge MIN.
- 2) Sätt alltid ångstrykjärnet på sockeln **10** när du ställer ifrån dig det.

Stänga av ångstrykjärnet

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Töm vattentanken och rengör stryksulan **11**.
- Ställ det avsvalnade ångstrykjärnet på sockeln **10**.

Droppstoppfunktion

På vanliga ångstrykjärn kan det läcka ut vatten från stryksulan **11** när man stryker på låga temperaturer. Det här ångstrykjärnet är emellertid utrustat med ännu en ny funktion, det så kallade DROPPSTOPPET. Vid låga temperaturer kopplar strykjärnet automatiskt bort ångfunktionen. Då hörs ett klick. Ställ sedan in rätt temperatur med temperaturreglaget **8**. Så snart strykjärnet kommit upp i den temperaturen sätts ångfunktionen igång igen.

Automatisk avstängning

Det här ångstrykjärnet är utrustat med en automatisk frångkopplingsfunktion. Den stänger av ångstrykjärnets uppvärmningsfunktion.

Om strykjärnet står på stryksulan **11** och man inte rör det på ca 30 sekunder hörs flera varningssignaler och kontrolllampan för den automatiska avstängningen **6** blinkar. Ångstrykjärnet slutar att värmas upp. För att avaktivera den automatiska avstängningen lyfter du ångstrykjärnet och svänger det lite fram och tillbaka. Kontrolllampan för den automatiska avstängningen **6** slocknar och strykjärnet värms upp igen.

Om strykjärnet står på sockeln **10** och man inte rör det på ca 8 minuter hörs flera varningssignaler och kontrolllampan för den automatiska avstängningen **6** blinkar. Ångstrykjärnet slutar att värmas upp. För att avaktivera den automatiska avstängningen lyfter du ångstrykjärnet och svänger det lite fram och tillbaka. Kontrolllampan för den automatiska avstängningen **6** slocknar och strykjärnet värms upp igen.

OBSERVERA

- Den automatiska avstängningen är ingen ersättning för att dra ut kontakten ur eluttaget! Den används bara för att minska brandrisken om man råkar glömma att stänga av strykjärnet!

Rengöring

Självrengöringsfunktion

- 1) Fyll vattentanken upp till MAX-markeringen.
- 2) Sätt kontakten i ett eluttag.
- 3) Sätt temperaturreglaget **8** på läge MAX.
- 4) Sätt ångreglaget **3** på maximal ångeffekt.
- 5) Låt strykjärnet värmas upp tills kontrolllampan **7** slocknar och sedan tänds igen.
- 6) Håll ångstrykjärnet vågrätt över ett uppsamlingskärl.
- 7) Håll Selfclean-knappen **12** intryckt. Rör strykjärnet lite fram och tillbaka. Då tränger det ut ånga och kokande vatten ur hålen i stryksulan **11**. Eventuell smuts spolats samtidigt ut.
- 8) Släpp Selfclean-knappen **12** så snart vattnet är slut i vattentanken.
- 9) Torka av stryksulan **11** grundligt. För då stryksulan **11** några gånger fram och tillbaka över en handduk eller ett gammalt tyg.
- 10) Låt ångstrykjärnet kallna innan du sätter undan det.

Hölje och stryksula

RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchock!

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt produkten kallna innan du rengör den. Annars finns risk för brännskador!

AKTA – RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga starka, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan ytan skadas och produkten kan bli totalförstörd.
- Torka bara av höljet med en mjuk, torr trasa.
- Rengör stryksulan  med en lätt fuktad trasa och mildt rengöringsmedel utan slipverkan.

Förvaring

- Förvara den rengjorda produkten på ett rent, dammfritt och torrt ställe.

Åtgärda fel

Problem	Orsak	Lösning
Det kommer bara ut lite eller ingen ånga alls ur stryckjärnet	Det är nästan slut på vatten i ångstryckjärnets vattentank.	Fyll vattentanken med kranvatten (se Fylla på vattentank).
Ångstryckjärnet blir inte varmt	Ångstryckjärnet är inte anslutet eller inte påkopplat.	Sätt kontakten i ett eluttag och ställ in önskad temperatur med temperaturreglaget  .
Ångstryckjärnet är defekt		Låt kvalificerad fackpersonal reparera ångstryckjärnet.

Tekniska data

Försörjningsspänning	220 – 240 V ~ (växelström), 50/60 Hz
Max effektförbrukning	2020 – 2400 W

Avfallshantering



Produkten får absolut inte slängas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats nogga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 312063

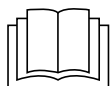
Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	30
Zakres dostawy	30
Wskazówki bezpieczeństwa	30
Elementy obsługowe	34
Przed pierwszym użyciem	34
Napełnianie zbiornika na wodę	35
Podłączenie i prasowanie	36
Prasowanie z parą	36
Prasowanie z uderzeniem pary	37
Chwilowe odstawienie żelazka parowego	37
Wyłączanie żelazka parowego	37
Funkcja zabezpieczenia przed kapaniem	37
Automatyczne wyłączanie	38
Czyszczenie	38
Funkcja samooczyszczania	38
Obudowa i stopa żelazka	39
Przechowywanie	39
Usuwanie usterek	39
Dane techniczne	40
Utylizacja	40
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	41
Serwis	42
Importer	42



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Nie należy go używać do celów komercyjnych!

Zakres dostawy

- Żelazko parowe
- Kubek miarowy
- Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie należy oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody i po każdym użyciu urządzenia wyjmować wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Przed włączeniem należy zawsze całkowicie odwinąć kabel zasilający. Nie używać przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznic, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Nie wolno zanurzać żelazka parowego w żadnych cieczach ani pozwalać na przedostanie się cieczy do wnętrza obudowy żelazka. Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na zewnątrz. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać żelazka parowego, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO – PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Gdy żelazko jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania żelazka nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia żelazka i następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać je wyłącznie na stabilnym podłożu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko musi stać stabilnie.
- ▶ Do odstawiania żelazka parowego należy używać wyłącznie jego podstawy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu/wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Dysza wody
- ❷ Otwór wlewowy zbiornika wody
- ❸ Regulator natężenia pary
- ❹ Przycisk uderzenia pary 
- ❺ Przycisk spryskiwania wodą 
- ❻ Lampka kontrolna automatycznego wyłączenia
- ❼ Lampka kontrolna temperatury
- ❽ Regulator temperatury
- ❾ Kabel zasilający z zabezpieczeniem przed zgięciem
- ❿ Podstawa
- ⓫ Stopa żelazka
- ⓬ Przycisk Selfclean (funkcji samooczyszczania)

Rysunek B:

- ⓭ Kubek miarowy

Przed pierwszym użyciem

- 1) Wyjmij żelazko parowe z opakowania.
- 2) Usuń wszystkie naklejki i folie z żelazka parowego oraz stopy żelazka ❶.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Torebki plastikowe trzymaj z dala od dzieci, które podczas zabawy torebką mogłyby się nią udusić.

- 3) Nalej wodę do zbiornika żelazka (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika wody**).
- 4) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda, w którym napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- 5) Ustaw regulator temperatury ❸ w położeniu „MAX”.
- 6) Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się żelazka.
- 7) Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia pary  ❹ tak, by para wydostała się ze stopy żelazka ❶.
- 8) Następnie przeprasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy żelazka ❶ ewentualne zanieczyszczenia.

Napełnianie zbiornika na wodę

- 1) Trzymaj żelazko pod kątem za rękojęść.
- 2) Otwórz zatyczkę otworu wlewowego zbiornika wody ❷.
- 3) Kubkiem miarowym ❸ nalej wody kranowej do zbiornika wody maksymalnie do zaznaczenia „MAX”.
- 4) Zamknij zatyczkę otworu wlewowego zbiornika wody ❷.

WSKAZÓWKA

- Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się zmieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia. W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Podłączenie i prasowanie

Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach, a z parą dopiero od zakresu ustawienia  w regulatorze temperatury **8**.

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.

- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i w jakich temperaturach można je prasować.

Symbol regulatora temperatury 8	Rodzaj materiału
	Syntetyczne
	Jedwab, wełna
	Bawełna, len

- 3) Regulatorem temperatury **8** ustaw odpowiednią temperaturę.

WSKAZÓWKA

- Podczas nagrzewania żelazko należy ustawić na podstawie **10**. Jeżeli podczas nagrzewania ustawisz żelazko na stopie **11** i nie będziesz nim poruszać, po upływie 30 sekund nastąpi automatyczne wyłączenie (patrz rozdz. **Automatyczne wyłączenie**) i urządzenie przestanie się nagrzewać.
- 4) Odczekaj, aż lampka kontrolna temperatury **7** zgaśnie.
- Lampka kontrolna temperatury **7** świeci się. Gdy lampka kontrolna temperatury **7** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.
 - W celu zwilżenia prasowanych ubrań naciśnij przycisk spryskiwania wodą  **5**.
 - Ta funkcja jest przeznaczona do bardzo suchych, silnie gniotących się ubrań.

Prasowanie z parą

- 1) Regulatorem natężenia pary **3** ustaw żądaną siłę pary.
- 2) Regulator temperatury **8** musi być obrócony aż do zakresu ustawień . W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary.

Prasowanie z uderzeniem pary

- Funkcja uderzenia pary jest szczególnie przydatna do prasowania trudno dostępnych obszarów ubrania.

HINWEIS

- Regulator temperatury **8** musi być obrócony aż do zakresu ustawień . W przeciwnym razie nie będzie możliwe wytworzenie pary.

- 1) Unieś nieco żelazko parowe.
- 2) W celu uzyskania uderzenia pary naciśnij przycisk uderzenia pary  **4**. Za pomocą funkcji uderzenia pary można również wygładzać wiszące tekstylia.
- 3)  Trzymaj żelazko pionowo i naciśnij przycisk uderzenia pary  **4**.

Chwilowe odstawienie żelazka parowego

⚠ OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

- 1) Regulator temperatury **8** ustaw w położenie „MIN”.
- 2) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie **10**.

Wyłączanie żelazka parowego

- Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Opróżnij zbiornik wody i wyczyść stopę żelazka **11**.
- Ostygnięte żelazko postaw na podstawie **10**.

Funkcja zabezpieczenia przed kapaniem

W tradycyjnych żelazkach na parę może się zdarzyć, że przy zbyt niskiej temperaturze prasowania ze stopy żelazka **11** będzie kapłała woda. To żelazko zostało wyposażone w funkcję zabezpieczenia przed kapaniem. Przy niższych temperaturach prasowania żelazko automatycznie wyłącza funkcję uderzenia pary. Zadziałanie funkcji można rozpoznać po charakterystycznym „kliknięciu”. Regulatorem temperatury **8** ustaw właściwą temperaturę. Po uzyskaniu żądanej temperatury żelazko zacznie ponownie wytwarzać parę.

Automatyczne wyłączanie

Żelazko parowe jest wyposażone w automatyczny wyłącznik. Wyłącza on grzałkę żelazka.

Gdy żelazko stoi na stopie żelazka **11** i nie jest poruszane przez ok. 30 sekund, rozlega się sygnał ostrzegawczy i miga lampka kontrolna automatycznego wyłączenia **6**. Grzałka żelazka zostaje wyłączona. Aby dezaktywować automatyczne wyłączanie, unieś żelazko i zakołysz nim lekko tam i z powrotem. Lampka kontrolna automatycznego wyłączenia **6** gaśnie i żelazko rozpoczyna ponownie nagrzewanie.

Gdy żelazko stoi na podstawie **10** i nie jest poruszane przez ok. 8 minut, rozlega się sygnał ostrzegawczy i miga kontrolka automatycznego wyłączenia **6**. Grzałka żelazka zostaje wyłączona. Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko i zakołysz nim lekko tam i z powrotem. Lampka kontrolna automatycznego wyłączenia **6** gaśnie i żelazko rozpoczyna ponownie nagrzewanie.

WSKAZÓWKA

- Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyjęcia wtyku sieciowego z gniazda zasilania! Funkcja ta służy jedynie do zmniejszenia ryzyka pożaru, gdy żelazko przez nieuwagę nie zostanie wyłączone!

Czyszczenie

Funkcja samooczyszczania

- 1) Napełnij zbiornik wodą do poziomu „MAX”.
- 2) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 3) Regulator temperatury **8** ustaw w położenie „MAX”.
- 4) Pokrętko regulacji pary **3** ustaw w położenie maksymalnej mocy pary.
- 5) Odczekaj od podgrzania żelazka parowego, aż lampka kontrolna temperatury **7** wyłączy się, a następnie ponownie włącz.
- 6) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem, umywalką lub odpowiednim naczyniem.
- 7) Naciśnij i przytrzymaj przycisk Selfclean **12**. Poruszaj przy tym lekko żelazkiem tam i z powrotem. Z otworów wylotowych w stopie żelazka **11** wydobywa się para wodna i wrząca woda. Wraz z nią z żelazka wypłukiwane są wszystkie nieczystości.
- 8) Po zużyciu całej wody ze zbiornika zwolnij przycisk Selfclean **12**.
- 9) Dokładnie osusz stopę żelazka **11**. W tym celu przepirasz stopę żelazka **11** kilka razy ręcznik lub kawałek niepotrzebnego materiału.
- 10) Przed odstawieniem żelazka odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.

Obudowa i stopa żelazka

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Nie stosować agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Obudowę czyścić wyłącznie miękką, suchą szmatką.
- Stopę żelazka  czyścić ściereczką zwilżoną lekko wodą z dodatkiem łagodnego, nieszorującego środka czyszczącego.

Przechowywanie

- Schłodzone urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Z żelazka parowego nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości	Kończy się zapas wody w zbiorniku żelazka parowego.	Nalej wody kranowej do zbiornika (patrz Napełnianie zbiornika).
Żelazko nie nagrzewa się.	Żelazko nie jest podłączone lub włączone.	Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania i ustaw pokrętko regulacji temperatury  w żądane położenie.
Żelazko parowe jest uszkodzone.		Zleć naprawę żelazka parowego wykwalifikowanemu specjalście.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Maks. pobór mocy	2020 - 2400 W

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.



Wszystkie materiały opakowaniowe należy przekazać do utylizacji zgodnie z zasadami poszanowania środowiska naturalnego.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 312063

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

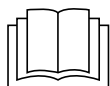
DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	44
Naudojimas pagal paskirtį	44
Tiekiamas rinkinys	44
Saugos nurodymai	44
Valdymo elementai	48
Prieš naudojant pirmą kartą	48
Vandens bakelio pripildymas	49
Ijungimas į tinklą ir lyginimas	50
Lyginimas su garais	50
Lyginimas su garų pliūpsniais	51
Garinio lygintuvo nenaudojimas trumpą laiką	51
Baigus lyginti gariniu lygintuvu	51
Apsaugos nuo lašėjimo funkcija	51
Automatinio išsijungimo funkcija	52
Valymas	52
Savaiminio išsivalymo funkcija	52
Korpusas ir lyginimo padas	53
Laikymas nenaudojant	53
Trikčių šalinimas	53
Techniniai duomenys	54
Šalinimas	54
Kompernaß Handels GmbH garantija	55
Priežiūra	56
Importuotojas	56



Prieš pirmą kartą naudodami gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Garinis lygintuvas skirtas tik drabužiams lyginti. Jis skirtas tik buitinio naudojimo uždaroje patalpoje reikmėms. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nenaudokite jo komerciniams tikslams!

Tiekiamas rinkinys

- Garų lygintuvas
- Matavimo indas
- Naudojimo instrukcija

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus duomenis.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliojusiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Laidą kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prieš valydami prietaisą, pildami jį vandentiekio vandens arba jį baigę naudoti, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą kas kartą visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir nenaudokite ilginamųjų laidų.
- ▶ Niekada nelieskite laido arba tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- ▶ Garinio lygintuvo niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Garinio lygintuvo jokių būdu nenardinkite į skysčius ir saugokite jį, kad į korpusą nepatektų jokių skysčių. Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Atidaryti garinio lygintuvo korpusą draudžiama. Sugedusį garinį lygintuvą gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai.
- ▶ Jokių būdu nenaudokite garinio lygintuvo, jei matomi kokie nors pažeidimai, lygintuvas nukrito arba iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad lygintuvą pataisytų.
- ▶ Nebenaudokite prietaiso, jei pažeista maitinimo laido apsaugos nuo lūžimo mova!
- ▶ Prieš pilant į vandens bakelį vandens būtina iš elektros lizdo tinklo ištraukti kištuką.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠ PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Įkaitusį garinį lygintuvą imkite tik už rankenos.
- Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu, nelieskite karštų metalinių dalių.
- Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol garinis lygintuvas atvės, tada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Kai lygintuvas įjungtas arba vėsta, pats lygintuvas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Garinis lygintuvas turi būti naudojamas ir dedamas ant stabilaus paviršiaus.
- Lygintuvą dėkite tik ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Lygintuvas turi stovėti stabiliai.
- Rankose laikomą garinį lygintuvą statykite tik ant atraminio paviršiaus.

⚠ GAISRO PAVOJUS!

- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimų karštų, prie elektros tinklo prijungtų ar įjungtų garinių lygintuvų.
- ▶ Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį garinį lygintuvą.
- ▶ Garinio lygintuvo negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis.
Antraip galite jį sugadinti.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio nelyginkite. Antraip galite sugadinti drabužį.
- ▶ Gaminius lyginkite tik nustatę priežiūros etiketėse nurodytą ir medžiagai tinkamą temperatūrą. Antraip galite sugadinti skalbinius. Jei priežiūros etiketės nėra, pradėkite lyginti nustatę žemiausią temperatūrą.
- ▶ Į vandens bakelį galima pilti tik vandentiekio arba distiliuoto vandens. Antraip sugadinsite garinį lygintuvą.
- ▶ Garinio lygintuvo negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis.
Antraip galite jį sugadinti.

Valdymo elementai

A pav.

- ➊ Vandens purkštukas
- ➋ Vandens bakelio pripildymo anga
- ➌ Garų srauto reguliatorius
- ➍ Garų pliūpsnio mygtukas 
- ➎ Purškimo funkcijos mygtukas 
- ➏ Automatinio išsijungimo funkcijos kontrolinė lemputė
- ➐ Temperatūros kontrolinė lemputė
- ➑ Temperatūros reguliatorius
- ➒ Maitinimo laidas su apsaugos nuo lūžimo mova
- ➓ Atraminis paviršius
- ➑ lyginimo padas
- ➒ Savaiminio išsivalymo mygtukas

B pav.

- ➓ Matavimo indas

Prieš naudojant pirmą kartą

- 1) Išimkite garinį lygintuvą iš pakuotės.
- 2) Nuo garinio lygintuvo ir lyginimo pado ➓ pašalinkite visus lipdukus ir plėveles.

PAVOJUS UŽDUSTI!

- Plastikiniai maišeliai gali būti pavojingi. Plastikinius maišelius laikykite kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad būtų išvengta pavojaus uždusti.

- 3) Į vandens bakelį įpilkite vandens (žr. skyrių **Vandens bakelio pripildymas**).
- 4) Į elektros lizdą, kurio įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą, įkiškite tinklo kištuką.
- 5) Temperatūros reguliatorių ➑ nustatykite į padėtį MAX.
- 6) Garinį lygintuvą keletą minučių kaitinkite nustatę aukščiausią temperatūrą.
- 7) Keletą kartų paspauskite garų pliūpsnio mygtuką  ➍, kad pro lyginimo padą ➓ išeitų garų.
- 8) Tada, lygindami nereikalingą audklo skiautę, nuo lyginimo pado ➓ nuvalykite nešvarumus.

Vandens bakelio pripildymas

- 1) Rankoje laikomą lygintuvą palenkite įstrižai.
- 2) Atidarykite vandens bakelio pripildymo angos ❷ dangtelį.
- 3) Matavimo indu ❶ į vandens bakelį įpilkite vandens, tačiau ne daugiau nei iki MAX žymės.
- 4) Uždarykite vandens bakelio pripildymo angos ❷ dangtelį.

NURODYMAS

- Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų pliūpsnio funkcijos purkštukai. Kad garų pliūpsnio funkcija kuo ilgiau tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas/minkštas	0
Vidutinio kietumo	1 : 1
Kietas	2 : 1
Labai kietas	3 : 1

Vandens kietumo parametrų teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

Įjungimas į tinklą ir lyginimas

Sausai lyginti be garų galima nustačius bet kokią temperatūrą; lyginti su garais galima tik tada, kai temperatūros reguliatorius **8** yra  nuostačio srityje.

- 1) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima , drabužio nelyginkite. Antraip drabužį galite sugadinti.
- 2) Drabužių priežiūros etiketėse patikrinkite, ar galima drabužį lyginti ir kokią temperatūrą reikia parinkti.

Temperatūros reguliatoriaus 8 ženklas	Audinio rūšis
	Sintetika
	Šilkas, vilna
	Medvilnė, linas

- 3) Temperatūros reguliatoriumi **8** nustatykite tinkamą temperatūrą.

NURODYMAS

- Įkaitinamą lygintuvą visada statykite ant atraminio paviršiaus **10**. Jei įkaitinamą lygintuvą padėsite ant lyginimo pado **11** ir nejudinsite, po 30 sekundžių suveiks automatinio išsijungimo funkcija (žr. skyrių **Automatinio išsijungimo funkcija**) ir prietaisas nustos kaisti.
- Temperatūros kontrolinė lemputė **7** šviečia. Kai kontrolinė lemputė **7** užgesa, lygintuvą įkaito iki nustatytos temperatūros.
- 4) Palaukite, kol temperatūros kontrolinė lemputė **7** užges.
- Jei norite skalbinius sudrėkinti, paspauskite purškimo funkcijos mygtuką  **5**.
 - Ši funkcija padeda išlyginti labai sausus, labai susiglamžiusius skalbinius.

Lyginimas su garais

- 1) Garų srauto reguliatoriumi **9** nustatykite norimą garų srauto intensyvumą.
- 2) Temperatūros reguliatorius **8** turi būti pasuktas tiek, kad būtų  nuostačio srityje. Antraip garai nebus gaminami.

Lyginimas su garų pliūpsniais

- Garų pliūpsniai ypač tinka sunkiai pasiekiamoms skalbinių vietoms išlyginti.

HINWEIS

- Temperatūros reguliatorius **8** turi būti pasuktas tiek, kad būtų nuostačio srityje . Antraip garai nebus gaminami.

- 1) Šiek tiek pakelkite garinį lygintuvą.
- 2) Paspauskite garų pliūpsnio mygtuką  **4**, kad lygintuvas paleistų garų pliūpsnį. Garų pliūpsniais galite išlyginti ir kabančius tekstilės gaminius.
- 3)  Lygintuvą laikykite vertikaliai ir paspauskite garų pliūpsnio mygtuką  **4**.

Garinio lygintuvo nenaudojimas trumpą laiką

⚠ DĖMESIO – GAISRO PAVOJUS!

- Niekada nepalikite neprižiūrimų karštų, prie elektros tinklo prijungtų ar įjungtų garinių lygintuvų.

- 1) Temperatūros reguliatorių **8** nustatykite į padėtį MIN.
- 2) Garinį lygintuvą statykite tik ant atraminio paviršiaus **10**.

Baigus lyginti gariniu lygintuvu

- Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Ištuštinkite vandens bakelį ir nuvalykite lyginimo padą **11**.
- Atvėsusį garinį lygintuvą pastatykite ant atraminio paviršiaus **10**.

Apsaugos nuo lašėjimo funkcija

Kai nustatyta per žema lyginimo temperatūra, iš įprastų garinių lygintuvų lyginimo pado **11** gali lašėti vanduo. Tačiau šis lygintuvas yra su naujoviška APSAUGOS NUO LAŠĖJIMO funkcija. Kai temperatūra žema, lygintuvas garų srauto funkciją automatiškai išjungia. Išjungiant funkciją girdimas spragtelėjimas. Tada temperatūros reguliatoriumi **8** nustatykite tinkamą temperatūrą. Kai tik lygintuvas iki jos įkais, garai vėl bus gaminami.

Automatinio išsijungimo funkcija

Lygintuvą yra su automatinio išsijungimo funkcija. Ji išjungia lygintuvo kaitinimo funkciją.

Jei lygintuvą padėtas ant lyginimo pado **11** ir apie 30 sekundžių nejudinamas, suskamba įspėjamieji signalai ir ima mirksėti automatinio išsijungimo funkcijos kontrolinė lemputė **6**. Lygintuvą nebekaista. Jei automatinio išsijungimo funkciją norite išjungti, kilstelėkite lygintuvą ir lengvai pamosikuokite į šalis. Automatinio išsijungimo funkcijos kontrolinė lemputė **6** užgesa ir lygintuvą vėl kaista.

Jei lygintuvą stovi ant atraminio paviršiaus **10** ir apie 8 minutes nejudinamas, suskamba įspėjamieji signalai ir ima mirksėti automatinio išsijungimo funkcijos kontrolinė lemputė **6**. Lygintuvą nebekaista. Jei automatinio išsijungimo funkciją norite išjungti, kilstelėkite lygintuvą ir lengvai pamosikuokite į šalis. Automatinio išsijungimo funkcijos kontrolinė lemputė **6** užgesa ir lygintuvą vėl kaista.

NURODYMAS

- Automatinio išsijungimo funkcija nepakeičia išjungimo ištraukiant tinklo kištuką! Ji tik sumažina gaisro pavojų pamiršus išjungti lygintuvą!

Valymas

Savaiminio išsivalymo funkcija

- 1) Vandens bakelį pripildykite iki MAX žymės.
- 2) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.
- 3) Temperatūros reguliatorių **8** nustatykite į padėtį MAX.
- 4) Garų srauto reguliatoriumi **9** nustatykite didžiausią garų srautą.
- 5) Palaukite, kol garinis lygintuvą įkais, temperatūros kontrolinė lemputė **7** užges ir vėl užsidegs.
- 6) Garinį lygintuvą laikykite horizontaliai virš vandens surinkimo indo.
- 7) Paspauskite „Selfclean“ mygtuką **12** ir laikykite jį nuspaustą. Tuo metu lygintuvą šiek tiek pajudinkite į šalis. Iš garų skleidimo angų lyginimo pado **11** eina garai ir teka verdantis vanduo. Kartu išplaunami ir susikaupę nešvarumai.
- 8) Kai tik vandens bakelyje nebeliks vandens, atleiskite „Selfclean“ mygtuką **12**.
- 9) Kruopščiai nuvalykite lyginimo padą **11**. Tam lyginimo padu **11** keletą kartų perbraukite per rankšluostį ar seno audinio skiautę.
- 10) Prieš padėdami garinį lygintuvą palaukite, kol jis atvės.

Korpusas ir lyginimo padas

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio pavojus!

PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite jokių agresyvių, šveičiamųjų ar cheminių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršių ir nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Korpusą valykite tik minkšta, sausa šluoste.
- Lyginimo padą **11** valykite šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste ir švelnia valymo priemone be šveičiamųjų savybių.

Laikymas nenaudojant

- Atvėsusį prietaisą laikykite švarioje, nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Garinis lygintuvas skleidžia labai nedaug arba visai neskleidžia garų.	Gariniame lygintuve neliko vandentiekio vandens.	Išpilkite vandentiekio vandens į vandens bakelį (žr. skyrių Vandens bakelio pripildymas).
Garinis lygintuvas nekaista.	Lygintuvas neprijungtas prie elektros tinklo arba neįjungtas.	Iškiškite tinklo kištuką į elektros lizdą ir temperatūros reguliatoriumi 8 nustatykite norimą temperatūrą.
Garinis lygintuvas sugedo.		Paveskite kvalifikuotiems specialistams garinį lygintuvą pataisyti.

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa:	220 – 240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Maks. galia:	2 020 – 2 400 W

Šalinimas

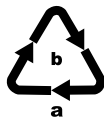


Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kiltų abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1 – 7: Plastikai,

20 – 22: Popierius ir kartonas,

80 – 98: Sudėtinės medžiagos.



Visas pakuotės medžiagas pašalinkite saugodami aplinką.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių nepriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 312063

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

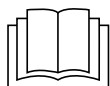
DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	58
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	58
Lieferumfang	58
Sicherheitshinweise	58
Bedienelemente	62
Vor dem ersten Gebrauch	62
Wassertank befüllen	63
Anschließen und Bügeln	63
Dampfbügeln	64
Bügeln mit Dampfstoß	65
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	65
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	65
Tropf-Stopp-Funktion	65
Automatische Abschaltung	66
Reinigen	66
Selbstreinigungs-Funktion	66
Gehäuse und Bügelsohle	67
Aufbewahren	67
Fehlfunktionen beseitigen	67
Technische Daten	68
Entsorgen	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	70
Importeur	70



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Lieferumfang

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank
- ❸ Dampfregler
- ❹ Taste für den Dampfstoß 
- ❺ Taste für Sprühfunktion 
- ❻ Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung
- ❼ Kontrollleuchte für die Temperatur
- ❽ Temperaturregler
- ❾ Netzkabel mit Knickschutz
- ❿ Sockel
- ⓫ Bügelsohle
- ⓬ Selfclean-Taste

Abbildung B:

- Ⓜ Messbecher

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle ❶.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

- 3) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler ❽ in die Position „MAX“.
- 6) Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  ❹ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❶ austritt.
- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❶ zu beseitigen.

Wassertank befüllen

- 1) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank ②.
- 3) Füllen Sie mit dem Messbecher ⑬ Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank ②.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  am Temperaturregler ⑧ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler 8	Stoffart
	Synthetik
	Seide, Wolle
	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler 8 ein.

HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel 10. Wenn Sie das Bügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle 11 stellen und nicht bewegen, wird nach 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**) und das Gerät stoppt das Heizen.

- Die Kontrollleuchte für die Temperatur 7 leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte 7 erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur 7 erlischt.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  5.
 - Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittige Wäsche geeignet.

Dampfbügeln

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfgler 3 die gewünschte Dampfstärke ein.
- 2) Der Temperaturregler 8 muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

Bügeln mit Dampfstoß

- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **8** muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**. Mit Hilfe des Dampfstoßes können Sie auch hängende Textilien glätten.
- 3)  Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  **4**.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

WARNUNG – BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **8** in die Position „MIN“.
 - 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **10** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle **11**.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel **10**.

Tropf-Stopp-Funktion

Bei herkömmlichen Dampfbügeleisen kann es vorkommen, dass bei zu geringer Bügeltemperatur Wasser aus der Bügelsohle **11** tropft. Dieses Bügeleisen weist jedoch ein neues Ausstattungsmerkmal, die TROPF-STOPP-Funktion auf. Das Bügeleisen schaltet den Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch ab. Wenn dies geschieht, ist ein „Klick“ zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **8** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

Automatische Abschaltung

Das Bügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Bügeleisens.

Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle **11** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

Wenn das Bügeleisen auf dem Sockel **10** steht und es für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Bügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird!

Reinigen

Selbstreinigungs-Funktion

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „MAX“.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie den Temperaturregler **8** auf Position „MAX“.
- 4) Stellen Sie den Dampfregler **9** auf maximale Dampfstärke.
- 5) Lassen Sie das Dampf bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** erlischt und erneut aufleuchtet.
- 6) Halten Sie das Dampf bügeleisen waagrecht über eine Auffangschüssel.
- 7) Drücken Sie die Taste Selfclean **12** und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Dampf bügeleisen dabei ein wenig hin und her. Dampf und kochendes Wasser tritt aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle **11** aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 8) Lassen Sie die Taste Selfclean **12** los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.
- 9) Trocknen Sie die Bügelsohle **11** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **11** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 10) Lassen Sie das Dampf bügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Gehäuse und Bügelsohle

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **11** mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlfunktionen beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Wassertank befüllen).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht	Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 8 die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen ist defekt		Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Technische Daten

Versorgungsspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
max. Leistungsaufnahme	2020 - 2400 W

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

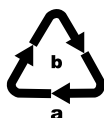
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe,
20 - 22: Papier und Pappe,
80 - 98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 312063

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

08/2018 · Ident.-No.: SDB2400F4-082018-1

IAN 312063